

CONSIGNES DE SECURITE  
SAFETY INSTRUCTIONS  
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN  
SICHERHEITSHINWEISE  
CONSIGLI DI SICUREZZA  
NORMAS DE SEGURIDAD  
CONSELHOS DE SEGURANÇA  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

FR  
EN  
NL  
DE  
IT  
ES  
PT  
EL

## **CONSIGNES DE SÉCURITÉ PRECAUTIONS IMPORTANTES**

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil et conservez-le : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégraderait le fabricant de toute responsabilité.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou

mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Nettoyer à l'aide d'un chiffon humide après avoir débranché l'appareil.
- Une mauvaise utilisation de l'appareil et de ses accessoires peut endommager l'appareil et entraîner des blessures.
- Afin d'éviter de provoquer des accidents et d'endommager l'appareil, respectez les durées de fonctionnement et les réglages précisés dans la notice.
- Avant de brancher cet appareil dans la prise secteur, vérifiez que la tension d'alimentation de votre appareil corresponde bien à celle de votre installation électrique. Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil ou de vous blesser. Toute erreur de branchement annule la garantie.
- N'utilisez pas votre appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Dans ce cas, adressez vous à un service après-vente agréé.

- Pour conserver la garantie de l'appareil et éviter tout problème technique, toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un service après-vente agréé.
- Le câble d'alimentation ne doit jamais être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de votre appareil, près d'une source de chaleur ou sur un angle vif.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon.
- Pour votre sécurité, n'utilisez que des accessoires et des pièces détachées du fabricant adaptées à votre appareil.
- Ne pas aspirer de liquides.
- Ne pas toucher le fil soudeur quand il est encore chaud.
- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau.
- Ne pas poser l'appareil sur des surfaces chaudes telles qu'une plaque chauffante de cuisinière, ni l'utiliser à proximité d'une flamme nue.
- Toujours débrancher la prise secteur après chaque utilisation et avant toute opération de nettoyage.
- Ce sac sous vide n'est pas recommandé pour la cuisson aux micro-ondes ou à l'eau bouillante. Utilisez une méthode de cuisson classique pour réchauffer les aliments emballés sous vide.
- **IMPORTANT** : Pour éviter d'éventuelles maladies, ne réutilisez pas les sacs après stockage de viande crue, de poisson cru ou d'aliments gras.
- **IMPORTANT** : **Ne rangez pas l'appareil avec le couvercle verrouillé. Cette précaution a pour but d'éviter la déformation des joints qui pourrait affecter le fonctionnement de l'appareil.**
- Ne remplissez pas le sac au-delà des 2/3 et veillez à ce que la zone de réalisation de la soudure reste propre et sèche.
- Tirez les jointures latérales du sac rempli pour les écarter afin que les deux couches de film reposent à plat l'une sur l'autre.
- Placez le sac en sorte que la buse d'extraction repose correctement entre les deux couches de film. Le sac doit reposer aussi plat que possible dans la zone des fils de soudure et tous plis doivent être aplanis.
- Tous les fruits, légumes et graines frais doivent être conservés au réfrigérateur après avoir été emballés sous vide.
- N'utilisez pas cet appareil en extérieur ou sur une surface mouillée. Il convient exclusivement pour un usage domestique en intérieur.

- Après avoir soudé un sac, attendez 1 minute avant d'en souder un autre.
- Pour obtenir des soudures parfaites, utilisez des films plastiques de la marque TEFAL (Sacs Vacupack - XA254010 ; Sacs en rouleau Vacupack - XA256010)
- **La fonction boîte de conservation (\* selon les modèles) ne peut être utilisée qu'avec le kit vendu séparément (numéro de référence : XA258010).**
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux standards et réglementations applicables – Directive Basse Tension – Compatibilité Électromagnétique – Environnement.



### **Participons à la protection de l'environnement !**

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

## **SAFETY PRECAUTIONS IMPORTANT SAFEGUARDS**

- Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time: use that does not conform to the instructions will release from all responsibility.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by an adult responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall

not be made by children without supervision.

- Clean with a moist cloth after pull out the appliance.
- Improper use of the appliance and its accessories may damage the appliance and cause injury.
- To avoid all accidents and damage the appliance, follow operating times and settings specified in the manual.
- Please check that the supply voltage of your appliance corresponds to your electrical installation before plugging it in. You may damage the appliance or cause injury to yourself if this is not the case.
- Do not use your appliance if it is not working properly or if it has been damaged. Please contact your approved service centre.
- Any maintenance other than routine cleaning and upkeep by customers must be carried out by an approved service centre.
- The power cord must not be placed near or come into contact with the hot parts of the appliance, sources of heat or sharp corners.
- Do not move or unplug the appliance by pulling on the cord.
- For your own safety, only use accessories and spare parts which are suitable for your appliance.
- Do not suck in liquids.
- Do not touch the hot sealing wire.
- Never dip the appliance into water.
- Do not stand the appliance on hot surfaces, such as an oven hotplate, or use it in the vicinity of a naked flame.
- Always pull out the mains plug after each time the appliance is used and before any cleaning operation.
- This vacuum bag is not recommended for microwave or boil-in-bag cooking, please use the general cooking method to re-heat the vacuum-sealed foods.
- **IMPORTANT:** To avoid possible illness, do not reuse bags after storing raw meats, raw fish or greasy foods.

- **IMPORTANT: Do not store the appliance with the lid locked. This is precaution is in order to prevent the gaskets from being deformed, which might affect the functioning of the appliance.**
- Do not fill the bag more than 2/3 full, making sure that the area where the eventual seam is to be remains clean and dry.
- Pull the side seams of the filled bag apart so that the two layers of foil lie flat one above the other.
- Place the bag that the extraction nozzle lies correctly between the two layers of foil. The bag must lie as flat as possible in the region of the sealing wires and creases must be pulled straight.
- All fresh vegetables, fruit and seed should storage them in refrigerated after vacuumed.
- Do not use the this appliance outdoors or on a wet surface, it's recommended for household, indoor use only.
- After sealing a bag, please wait for 1 minutes before sealing another one.
- To achieve first-class sealing results, you should use our company's original plastic foils (Vacupack Bags - XA254010; Vacupack Roll Bags - XA256010).
- **Canister function (\*depending on models) can be used only with the kit which one is sold separately (reference number: XA258010).**
- For your safety, this appliance complies with the applicable standards and regulations - Low voltage directive - Electromagnetic compatibility - The environment.



### **Environment protection first!**

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.



## **VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

### **BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN**

- Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing door. Wanneer het apparaat niet volgens de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt vervalt alle aansprakelijkheid.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat door een verantwoordelijk persoon.
- Laat het snoer vervangen door de fabrikant, reparateur of gelijksoortig bevoegd persoon als deze is beschadigd, om risico's te voorkomen.
- Er moet toezicht zijn op jonge kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale mogelijkheden, of die een gebrek hebben aan ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen omtrent het veilig gebruik van het apparaat en inzicht hebben in de risico's die er aan zijn verbonden.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.  
Kinderen mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden zonder toezicht.

- Haal eerst de stekker uit het stopcontact en maak vervolgens schoon met een vochtige doek.
- Oneigenlijk gebruik van het apparaat en het toebehoren kunnen schade aan het apparaat toebrengen en letsel veroorzaken.
- Om ongelukken en schade aan het apparaat te voorkomen, volg de gebruiksduur en instellingen zoals die in de gebruiksaanwijzing zijn vermeld.
- Controleer of de voedingsspanning van uw apparaat overeenstemt met de spanning van uw elektriciteitsnetwerk voordat u de stekker in het stopcontact steekt, anders kan het apparaat worden beschadigd en kunt u letsel oplopen.
- Gebruik uw apparaat niet als deze niet juist werkt of beschadigd is. Neem contact op met een goedgekeurd servicecentrum.
- Elk ander onderhoud dan routinematige reiniging en onderhoud door de gebruiker moet worden uitgevoerd door een goedgekeurd servicecentrum.
- Zorg dat het snoer niet in de buurt wordt geplaatst van of in contact komt met hete onderdelen van het apparaat, warmtebronnen of scherpe hoeken.
- Verplaats of ontkoppel het apparaat niet door aan het snoer te trekken.
- Voor uw eigen veiligheid, gebruik alleen toebehoren en reserveonderdelen die voor uw apparaat bestemd zijn.
- Zuig geen vloeistoffen op.
- Raak de lasdraad niet met de handen aan.
- Dompel het apparaat nooit onder in water.
- Plaats het apparaat niet op hete oppervlakken, zoals de kookplaat van een elektrisch fornuis. Houd het apparaat verwijderd van open vuur.
- Trek altijd na gebruik de stekker uit het stopcontact. Trek de stekker ook uit het stopcontact alvorens u het apparaat gaat schoonmaken.
- Het vacuümzakje is niet aanbevolen voor gebruik in een magnetron

- of koken-in-de-zak. Gebruik de traditionele kookmethodes om het verpakte voedsel op te warmen.
- **BELANGRIJK:** Om het risico op ziek worden te vermijden, gebruik de zakjes niet opnieuw na het bewaren van rauw vlees, rauwe vis of vetrijke levensmiddelen.
  - **BELANGRIJK: Berg het apparaat niet op met het deksel vergrendeld, om het vervormen van de pakkingen en slechtere afdichtingsresultaten van het apparaat te vermijden.**
  - Doe het zakje maximum 2/3 vol en zorg dat de zone waar het zal worden afgedicht schoon en droog blijft.
  - Trek de zijnaden van het gevulde zakje uiteen zodat beide lagen folie vlak op elkaar liggen.
  - Plaats het zakje zodanig dat de afzuigmond goed tussen beide lagen folie is aangebracht. Het zakje moet zo vlak mogelijk in het gebied van de afdichtingsdraden liggen en alle kreuken in het zakje moeten worden verwijderd.
  - Bewaar verse groente, fruit en zaden na het vacuüm trekken in de koelkast.
  - Gebruik dit apparaat niet buiten of in een vochtige omgeving. Het wordt aanbevolen om het apparaat alleen voor huishoudelijk gebruik binnenshuis te gebruiken.
  - Na het afdichten van een zakje, wacht 1 minuut voordat u een ander zakje afdicht.
  - Voor het beste afdichtingsresultaat, gebruik de originele plastic folie van ons bedrijf (Vacupack zakjes - XA254010; Vacupack zakjes op rol - XA256010).
  - **De blikfunctie (\*afhankelijk van het model) kan alleen worden gebruikt met de set die afzonderlijk wordt verkocht (referentienummer: XA258010).**
  - Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de geldige normen en voorschriften - laagspanningsrichtlijn - elektromagnetische compatibiliteit - milieu.



### Bescherm het milieu!

- ① Uw apparaat bevat veel materialen die hergebruikt of gerecycleerd kunnen worden.
- ➔ Breng het naar een hiervoor bedoeld verzamelpunt of een erkende servicedienst voor verwerking hiervan.

## **SICHERHEITSHINWEISE**

### **WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**

- Lesen Sie die Hinweise zum Gebrauch aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen. Ein von den Anweisungen abweichender Gebrauch entbindet den Hersteller von sämtlicher Verantwortung.
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein.
- Zur Vermeidung von Gefahren dürfen beschädigte Stromkabel nur vom Hersteller, einem Vertragskundendienst oder von Personen mit vergleichbaren Qualifikation ausgewechselt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnis mangelt, benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder auf sichere Weise in

die Benutzung des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und vom Benutzer durchzuführende Instandhaltungsarbeiten dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.

- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, nachdem Sie den Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose gezogen haben.
- Ein unsachgemäßer Gebrauch des Geräts und des Zubehörs kann Schäden am Gerät sowie Verletzungen verursachen.
- Um jegliche Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden, folgen Sie den Betriebszeiten und Einstellungen, wie sie in der Bedienungsanleitung angegeben sind.
- Bitte vergewissern Sie sich, ob die Versorgungsspannung Ihres Gerätes Ihrer elektrischen Installation entspricht, bevor Sie das Gerät mit dem Netzstrom verbinden. Sie könnten andernfalls das Gerät beschädigen oder sich verletzen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder beschädigt wurde. Bitte kontaktieren Sie Ihr autorisiertes Kundendienstzentrum.
- Sämtliche Wartungsarbeiten mit Ausnahme der Routinereinigung und Instandhaltung durch den Kunden müssen von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Das Stromkabel darf nicht in der Nähe der heißen Teile des Gerätes, in der Nähe von Wärmequellen oder scharfen Kanten platziert werden oder mit diesen in Berührung kommen.

- Verschieben Sie das Gerät nicht oder ziehen Sie nicht den Netzstecker aus der Steckdose, indem Sie am Kabel ziehen.
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Ersatzteile, die für Ihr Gerät geeignet sind.
- Keine Flüssigkeiten einsaugen.
- Heißen Schweißdraht nicht berühren.
- Gerät nicht ins Wasser tauchen.
- Gerät nicht auf heißen Flächen (z.B. Herdplatte) abstellen oder auf bzw. in der Nähe offener Flammen benutzen.
- Nach Gebrauch und vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Diese Vakuumbutel sind nicht für die Mikrowelle oder für das Kochen-im-Beutel geeignet. Erhitzen Sie das Essen auf herkömmliche Weise.
- **WICHTIG:** Beutel, die zur Aufbewahrung von rohem Fleisch, rohem Fisch oder fettigen Lebensmitteln benutzt wurden, dürfen aus gesundheitlichen Gründen nicht wiederverwendet werden.
- **WICHTIG: Bewahren Sie das Gerät nicht mit verschlossenem Deckel auf. Mit dieser Vorsichtsmaßnahme verhindern Sie Verformungen der Dichtungen, durch die die Funktionsweise des Geräts beeinträchtigt werden kann.**
- Befüllen Sie die Beutel höchstens zu 2 Dritteln und achten Sie darauf, dass der Bereich, in dem die Schweißnaht gesetzt wird, sauber und trocken bleibt.
- Ziehen Sie die seitlichen Enden des gefüllten Beutels auseinander, so dass die beiden Beutellagen flach aufeinanderliegen.
- Positionieren Sie den Beutel so, dass die Abzugdüse korrekt zwischen den beiden Beutellagen liegt. Im Bereich der Schweißnaht muss der Beutel so flach wie möglich einliegen und mögliche Knitterfalten müssen glattgestrichen werden.
- Frisches Gemüse, Obst und Samen müssen nach der Vakuumierung gekühlt aufbewahrt werden.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien oder auf einer nassen Oberfläche, da das Gerät ausschließlich zur Verwendung in Haushalten und Innenräumen geeignet ist.
- Nachdem Sie einen Beutel verschweißt haben, warten Sie 1 Minute

bevor Sie einen weiteren Beutel verschweißen.

- Für optimale Schweißergebnisse empfehlen wir unsere Original-Plastikfolien (Vacupack-Beutel - XA254010; Vacupack-Beutelrollen - XA256010).
- **Die Behälterfunktion kann (\*je nach Modell) ausschließlich mit der separat erhältlichen Ausstattung verwendet werden (Referenznummer: XA258010).**
- Zu Ihrer Sicherheit entspricht das Gerät den geltenden. Normen und Vorschriften, unter anderem die Niederspannungsrichtlinien, die Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit, die Umweltschutzvorschriften sowie die Vorschriften für Materialien mit Nahrungsmittelkontakt.

DE



### **Denken Sie an den Schutz der Umwelt!**

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können.
- ➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

## CONSIGLI DI SICUREZZA

### PRECAUZIONI IMPORTANTI

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di usare l'apparecchio per la prima volta: un uso non conforme alle istruzioni solleverà il fabbricante da ogni responsabilità.
- Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'utilizzo dell'apparecchio.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo centro di assistenza o da un tecnico qualificato.
- È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone affette da disabilità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza solo se sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza e se consapevoli dei rischi connessi. I bambini non devono giocare



con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini a meno che non abbiano almeno 8 anni e siano supervisionati.

- Pulire con un panno umido.
- L'uso improprio dell'apparecchio e dei suoi accessori può danneggiare l'apparecchio e comportare pericoli.
- Per evitare incidenti e danni all'apparecchio, rispettare la durata operativa e le impostazioni di velocità specificate nel manuale.
- Controllare che il voltaggio della rete elettrica in uso corrisponda a quello indicato sull'apparecchio. Un voltaggio diverso potrebbe danneggiare l'apparecchio o causare pericoli per le persone.
- Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o è stato danneggiato. Contattare il centro di assistenza autorizzato.
- Qualsiasi operazione diversa dalla pulizia e manutenzione ordinaria deve essere eseguita da un centro di assistenza autorizzato.
- Il cavo di alimentazione non deve essere posizionato vicino a o in contatto con superfici calde, fonti di calore o angoli aguzzi.
- Non spostare o scollegare la spina dalla presa tirando il cavo.
- Per garantire la propria sicurezza, utilizzare solo accessori e parti di ricambio compatibili con l'apparecchio.
- Non versare sopra l'apparecchio dei liquidi.
- Non toccare i fili metallici saldantiquando sono caldi
- Non immergere l'apparecchio nell'acqua.
- Non lasciare l'apparecchio su superfici calde, ad esempio su un piatto appena uscito dal forno, e non utilizzarlo vicino a una fonte di calore non protetta.
- Staccare sempre la spina dopo aver utilizzato l'apparecchio e prima delle operazioni di pulizia.

- I sacchetti sottovuoto non sono compatibili con la cottura a microonde o a bagnomaria. Per riscaldare gli alimenti sottovuoto, usare modalità di cottura tradizionali.
- **IMPORTANTE!** Per evitare il rischio di contaminazione, non riutilizzare i sacchetti dopo aver conservato carne cruda, pesce crudo o alimenti grassi.
- **IMPORTANTE! Non conservare l'apparecchio con il coperchio chiuso per evitare che le guarnizioni si deformino, causando il malfunzionamento dell'apparecchio.**
- Non riempire il sacchetto oltre i 2/3 della sua capacità, e assicurarsi che l'area di sigillatura sia pulita e asciutta.
- Tirare i bordi laterali del sacchetto pieno verso l'esterno affinché i due strati di plastica siano aderenti tra di loro.
- Posizionare il sacchetto in modo tale che l'ugello di aspirazione sia posizionato correttamente tra i due strati di plastica. Il sacchetto deve essere il più piatto possibile nell'area dei fili sigillanti. Appiattire eventuali grinze.
- Semi, verdura e frutta fresca devono essere conservati in frigorifero dopo la sigillatura.
- Non usare l'apparecchio all'aperto o su superfici bagnate. Per il solo uso domestico in interni.
- Dopo aver sigillato un sacchetto, attendere 1 minuto prima di sigillarne un altro.
- Per ottenere i massimi risultati di sigillatura, utilizzare i nostri sacchetti in plastica originali (Vacupack Bags - XA254010; Vacupack Roll Bags - XA256010).
- **La funzione Barattolo (\*a seconda dei modelli) può essere utilizzata esclusivamente con il kit venduto separatamente (codice di riferimento: XA258010).**
- Per motivi di sicurezza, questo apparecchio è conforme alle normative e agli standard applicabili: direttive Bassa tensione – Compatibilità elettromagnetica – Protezione ambientale.



### **Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !**

- ① Questo apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere smaltiti o riciclati.
- ➔ Consegnarlo presso un punto di raccolta o in mancanza di questo presso un centro assistenza autorizzato affinché venga effettuato il corretto trattamento di riciclaggio o smaltimento.

## **NORMAS DE SEGURIDAD**

### **PRECAUCIONES IMPORTANTES**

- Lea detenidamente las instrucciones de uso antes de servirse por primera vez de su aparato. El fabricante declina cualquier tipo de responsabilidad por aquellos daños que pudieran producirse debido a una utilización distinta a la indicada en las presentes instrucciones.
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto si han podido beneficiarse a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá sustituirlo el fabricante, su servicio técnico, o una persona de cualificación similar. De esta manera se evitarán riesgos innecesarios.
- Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños a partir de los 8 años o por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten con la experiencia y los conocimientos necesarios,

siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones referentes a la utilización segura del aparato por parte de una persona responsable y sean plenamente conscientes de los riesgos implicados. No permita que niños jueguen con el aparato. No permita que niños lleven a cabo las operaciones de limpieza ni aquellas tareas de mantenimiento a efectuar por el usuario, a menos que estén debidamente supervisados por un adulto.

- Limpie el aparato con un paño húmedo una vez desenchufado de la red eléctrica.
- La utilización no adecuada del aparato y sus accesorios podría resultar en daños al propio aparato o provocar lesiones físicas a personas.
- Para evitar posibles accidentes y daños al aparato, observe los intervalos de funcionamiento y niveles de ajuste indicados en el presente manual.
- Antes de enchufarlo a la red eléctrica, compruebe que la tensión de funcionamiento especificada para el aparato coincide con la de su suministro eléctrico. Podría dañar el aparato o sufrir lesiones físicas si la tensión no coincide.
- No utilice el aparato si está dañado en modo alguno o no funciona como es debido. Póngase en contacto con su servicio técnico oficial más próximo.
- Cualquier intervención en el aparato más allá de la limpieza y el mantenimiento habitual a efectuar por el cliente deberá llevarla a cabo un Servicio Técnico Oficial.

- Procure tender el cable de alimentación de manera que no esté cerca ni haga contacto con los elementos calientes del aparato. Asimismo, manténgalo apartado de fuentes de calor y cantos o bordes afilados.
- No retire el enchufe de la toma de corriente tirando directamente del cable.
- Por su propia seguridad, utilice únicamente aquellos accesorios y recambios adecuados para su aparato.
- No deje penetrar líquido.
- No toque el alambre de sellado cuando está caliente.
- No sumerja el aparato en agua.
- No ponga el aparato sobre superficies calientes, como por ejemplo sobre un horno, ni lo utilice cerca de una llama.
- Una vez finalizada la utilización del aparato, y antes de limpiarlo, recuerde desenchufarlo.
- Esta bolsa para envasar al vacío no está recomendada para cocinar en el microondas ni para hervir los alimentos dentro de la bolsa. Para volver a calentar los alimentos sellados al vacío, vuelva a emplear el método de cocción general.
- **IMPORTANTE:** para evitar posibles enfermedades, no vuelva a usar las bolsas después de guardar en ellas carne cruda, pescado crudo o alimentos grasos.
- **IMPORTANTE: no guarde el aparato con la tapa cerrada. Esto es una medida de precaución para evitar que las juntas se deformen, lo cual podría afectar al funcionamiento del aparato.**
- No llene la bolsa más de 2/3 de su capacidad, asegurándose de que la zona donde podría situarse la unión de sellado permanezca limpia y seca.
- Cuando la bolsa esté llena, separe las costuras laterales de la bolsa, de forma que las dos capas de lámina queden planas una sobre otra.
- Coloque la bolsa de modo que la boquilla de extracción esté situada correctamente entre las dos capas de lámina. La bolsa debe estar lo más plana posible en la zona de los alambres de sellado, y las arrugas deben alisarse.
- Todas las verduras frescas, frutas y semillas deben guardarse en el frigorífico después de envasarlas al vacío.
- No utilice este aparato en exteriores ni sobre una superficie mojada. Está recomendado únicamente para uso doméstico en interiores.

- Después de sellar una bolsa, espere 1 minuto antes de sellar otra.
- Para conseguir unos resultados de sellado excelentes, debe utilizar bolsas de plástico originales de nuestra empresa (bolsas Vacupack - XA254010; bolsas en rollo Vacupack - XA256010).
- **La función de botes (\*dependiendo del modelo) solo se puede utilizar con el kit que se vende por separado (número de referencia: XA258010).**
- Por su seguridad, este aparato cumple las normas y regulaciones aplicables – Directiva sobre baja tensión – Compatibilidad electromagnética – Medio ambiente.



### ¡Contribuyamos a proteger el medio ambiente!

- ① Su aparato contiene numerosos materiales aprovechables o reciclables.
- ➡ Llévelo a un punto de recogida o a un centro de servicio autorizado para que se haga cargo de su tratamiento.

## CONSELHOS DE SEGURANÇA

### PRECAUÇÕES IMPORTANTES

- Leia as instruções de utilização com atenção antes de usar o seu aparelho pela primeira vez. Não nos responsabilizamos no caso de o utilizador não seguir as instruções.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- Se o cabo de alimentação ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, um Serviço de Assistência Técnica autorizado ou uma pessoa devidamente qualificada, por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e ensinadas quanto à utilização do

aparelho de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não deverão brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não deverão ser feitas por crianças sem supervisão.

- Limpe com um pano ligeiramente embebido em água após desligar o aparelho da corrente.
- A utilização inadequada do aparelho e dos seus acessórios pode dar origem a danos no aparelho e lesões no utilizador.
- Para evitar acidentes e danos no aparelho, siga os tempos de funcionamento e definições especificadas no manual.
- Certifique-se de que a voltagem da alimentação do seu aparelho corresponde à sua instalação elétrica antes de ligar o aparelho à corrente. Pode danificar o aparelho ou sofrer uma lesão se não for o caso.
- Não use o aparelho se não estiver a funcionar corretamente ou se ficar danificado. Contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Qualquer manutenção para além da limpeza e manutenção habituais à cargo do cliente deve ser efetuada por um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- O cabo de alimentação não pode ser colocado perto, nem entrar em contacto com as partes quentes do aparelho, fontes de calor ou cantos afiados.
- Não desloque nem desligue o aparelho puxando pelo cabo.
- Para sua segurança, use apenas acessórios e peças sobresselentes adequadas para o seu aparelho.
- Não aspire líquidos.
- Não toque nos fios de selagem enquanto estiverem quentes.
- Nunca molhe o aparelho.
- Não pouse o aparelho sobre superfícies quentes, como por exemplo um fogão, nem o utilize perto de uma chama.



- Desligue sempre o aparelho da corrente depois de cada utilização e antes de proceder à sua limpeza.
- Este saco a vácuo não é recomendado para ir ao microondas nem para cozinhar em água a ferver. Use o método tradicional de cozinhar para reaquecer os alimentos fechados a vácuo.
- **IMPORTANTE:** Para evitar possíveis doenças, não reutilize sacos após guardar carnes cruas, peixe cru ou alimentos gordurosos.
- **IMPORTANTE: Não guarde o aparelho sem a tampa devidamente fechada. Esta precaução serve para evitar a deformação das juntas, o que pode afetar o funcionamento do aparelho.**
- Não encha o saco mais de 2/3, certificando-se de que a área onde o fecho se encontra permanece limpa e seca.
- Puxe os dois lados do fecho do saco, de modo a que as duas camadas da película assentem planas uma em cima da outra.
- Coloque o saco de modo a que o bocal de aspiração assente corretamente entre as duas camadas de película. O saco tem de assentar o mais plano possível na zona do fecho, e as dobras têm de ficar direitas.
- Todos os vegetais frescos, fruta e sementes têm de ser guardados no frigorífico após o vácuo.
- Não use o aparelho no exterior ou numa superfície molhada. Recomendamos uma utilização apenas doméstica e no interior de casa.
- Após fechar um saco, espere 1 minuto antes de fechar outro.
- Para obter uma selagem perfeita, utilize películas de plástico originais da nossa empresa (sacos Vacupack - XA254010; sacos de rolo Vacupack - XA256010).
- **A função caixa (\*consoante o modelo) pode ser usada apenas com o kit vendido separadamente (referência: XA258010).**
- Para sua segurança, este aparelho encontra-se em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis - Diretiva de baixa voltagem - Compatibilidade eletromagnética - Ambiente.



### Proteção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➡ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά: Η μη τήρηση των οδηγιών απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Σε περίπτωση φθοράς του καλωδίου τροφοδοσίας και για την αποφυγή κινδύνου, η αντικατάστασή του θα πρέπει να γίνει από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο του σέρβις του ή από εξειδικευμένους επαγγελματίες.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται και να μην τους επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και

γνώσης, εφόσον τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και βρίσκονται υπό επίβλεψη ή καθοδήγηση και κατανοούν τις κινδύνους που συνεπάγεται. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν επιτρέπεται να πραγματοποιηθούν από παιδιά τα οποία δε βρίσκονται υπό εποπτεία.

- Καθαρίστε με νωπό πανί, αφού αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ρεύμα.
- Η ακατάλληλη χρήση της συσκευής και των εξαρτημάτων της ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή, όπως και τραυματισμό.
- Για την αποφυγή ατυχημάτων και ζημιών στη συσκευή, τηρείτε τους χρόνους λειτουργίας και τις ρυθμίσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο.
- Παρακαλούμε, ελέγξτε εάν η τάση τροφοδότησης της συσκευής σας ανταποκρίνεται σε εκείνη της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης. Στην αντίθετη περίπτωση ενέχει κίνδυνος βλάβης της συσκευής ή τραυματισμού σας.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας εάν δε λειτουργεί σωστά ή όταν έχει υποστεί κάποια ζημία. Παρακαλούμε, επικοινωνήστε με το εγκεκριμένο κέντρο σέρβις.
- Οποιαδήποτε συντήρηση, εκτός από τον τακτικό καθαρισμό της συσκευής, θα πρέπει να διενεργείται από εγκεκριμένο κέντρο σέρβις.
- Το καλώδιο δεν επιτρέπεται να βρίσκεται κοντά ή να έρχεται σε επαφή με καυτά εξαρτήματα της συσκευής, πηγές θερμότητας ή αιχμηρές γωνίες.
- Μην αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα, τραβώντας το καλώδιο αλλά το φις.

- Για τη δική σας ασφάλεια, χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία είναι κατάλληλα για τη συσκευή σας.
- Μην απορροφάτε υγρά.
- Μην αγγίζετε το σύρμα σφραγίσματος όταν αυτό είναι ακόμα ζεστό.
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή πάνω σε ζεστές επιφάνειες όπως μάτια κουζίνας ούτε να τη χρησιμοποιείτε κοντά σε ακάλυπτη φλόγα.
- Βγάζετε πάντα το φιν από την πρίζα μετά από κάθε χρήση και πριν από οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού.
- Αυτή η αεροστεγής σακούλα δεν είναι κατάλληλη για μαγείρεμα στο φούρνο μικροκυμάτων ή μέσα στην σακούλα. Χρησιμοποιήστε τον κλασικό τρόπο μαγειρέματος για να ζεστάνετε τρόφιμα που έχουν αποθηκευτεί μέσα σε αεροστεγή σακούλα.
- ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Για την αποφυγή ενδεχόμενων ασθενειών, μην επαναχρησιμοποιείτε τις σακούλες μετά την αποθήκευση ωμού κρέατος, ωμού ψαριού ή λιπαρών τροφών.
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Μην αποθηκεύετε τη συσκευή με κλειδωμένο το καπάκι. Αυτή η προφύλαξη έχει σκοπό την αποφυγή παραμόρφωσης των παρεμβυσμάτων, η οποία θα είχε επίπτωση στη λειτουργικότητα της συσκευής.**
- Μη γεμίζετε τη σακούλα πάνω από τα 2/3. Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή που θα δημιουργηθεί η ραφή θα παραμείνει καθαρή και στεγνή.
- Ξεχωρίστε τις πλευρικές ραφές της γεμάτης σακούλας μεταξύ τους, έτσι ώστε να εφάπτονται καλά τα δύο τμήματα της σακούλας, στο σημείο όπου θα δημιουργηθεί η ραφή.
- Τοποθετήστε τη σακούλα με τέτοιο τρόπο, ώστε το στόμιο αναρρόφησης αέρα να βρίσκεται ακριβώς μεταξύ των δύο τμημάτων της σακούλας, στο σημείο όπου θα γίνει η συγκόλληση. Η σακούλα θα πρέπει να τοποθετηθεί όσο το δυνατόν πιο επίπεδα στο σημείο σφράγισης, ενώ τυχόν πτυχές θα πρέπει να απαλειφθούν.
- Όλα τα φρέσκα λαχανικά, φρούτα και οι σπόροι θα πρέπει να αποθηκεύονται στο ψυγείο, μετά τη σφράγισή τους σε κενό αέρος στη σακούλα.
- Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους ή σε υγρή επιφάνεια. Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

- Μετά τη σφράγιση μιας σακούλας, περιμένετε 1 λεπτό, προτού σφραγίσετε την επόμενη.
- Για καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε τις αυθεντικές σακούλες της εταιρείας μας (σακούλες για συσκευασία σε κενό αέρος - ΧΑ254010, Ρολό σακούλες για συσκευασία σε κενό αέρος - ΧΑ256010).
- **Η λειτουργία σφράγισης δοχείων (\*ανάλογα το μοντέλο) μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με το ξεχωριστά πωλούμενο κιτ (κωδικός αναφοράς: ΧΑ258010).**
- Για την ασφάλειά σας, η συσκευή συμμορφώνεται τα αντίστοιχα πρότυπα και τους κανονισμούς: οδηγία περί χαμηλής τάσης, ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, περιβάλλον.



### **Συμβάλλουμε στην προστασία του περιβάλλοντος!**

- ① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ➔ Παραδώστε την παλιά συσκευή σας σε ένα κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης, το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

EL

FR	p. 2 – 5
EN	p. 6 – 8
NL	p. 9 – 11
DE	p. 12 – 15
IT	p. 16 – 18
ES	p. 19 – 22
PT	p. 23 – 25
EL	p. 26 – 29